Basic Mongolian Expressions for Peace Corps Trainees in Mongolia

List of tracks:

Track 1.	Welcome to the Mongolian Language	p 2
Track 2.	Mongolian Alphabet	р3
Track 3	Phonetic drill	p 4
Track 4	Greetings and Saying farewell	p 5
Track 5	Expressing politeness	p 6
Track 6.	Asking for personal information	
Track 7	Asking about language abilities	p 7
Track 8	Asking questions	p 7
Track 9	Can I / May I?	p 8
Track 10	Expressing likes/dislikes and food references	p 8
Track 11	Expressing your feelings and wishes	p 9
Track 12	Emergency and safety	p 9
Track 13	For your vocabulary	p 9
Track 14	Numbers	p11
Track 15	Listening practice	p12

The text accompanies the following fifteen (15) audio tracks:

>	Track 1. mp3	(Time: 4:05)
	•	` ,
>	Track 2. mp3	(Time: 2:05)
>	Track 3. mp3	(Time: 2:33)
>	Track 4. mp3	(Time: 1:30)
>	Track 5. mp3	(Time: 0:31)
>	Track 6. mp3	(Time: 1:13)
>	Track 7. mp3	(Time: 0:46)
>	Track 8. mp3	(Time: 1:33)
>	Track 9. mp3	(Time: 0:31)
>	Track 10. mp3	(Time: 2:49)
>	Track 11. mp3	(Time: 1:30)
>	Track 12. mp3	(Time: 1:00)
>	Track 13. mp3	(Time: 3:35)
>	Track 14. mp3	(Time: 2:29)
>	Track 15. mp3	(Time: 1:47)

TRACK 1. WELCOME TO THE MONGOLIAN LANGUAGE.

Thank you for taking the time to study the Mongolian Language. The Mongolian language is considered one of the more difficult languages from the countries the Peace Corps serves. However, it won't be that difficult once you figure out some of the basics elements of the language.

Mongolian is the primary language of Mongolia. By origin, Mongolian is one of the languages in the Mongol group from the Altaic family, a language family which includes Turkish, Manchurian-Tungus, Japanese, and Korean.

Modern Mongolian, based on the Khalkh dialect, developed following the Mongolian People's Revolution in 1921. The introduction of a new alphabet in the 1940s developed along with a new stage in Mongolia's national literary language. Mongolians still use two types of writing: the classical script and the Cyrillic alphabet. The classical Mongolian alphabet, which is written vertically, is a unique script used by speakers of all the various dialects for about a thousand years. In spite of increasing interest in using only the classical alphabet, along with the decision by Parliament to use it for official papers, the majority of Mongolian people use the Cyrillic alphabet, which was adopted in the early 1940s.

The Mongolian language is classified as agglutinative (from the Latin 'agglutinate'-'to stick on'). The most important characteristics of agglutination are:

- 1. The word stem doesn't change; **instead**, grammatical changes are made by adding (or sticking on) suffixes to the word stem.
- 2. Every suffix and case ending expresses only one grammatical meaning. Mongolian does not have prepositions. A lot of English prepositions are expressed in Mongolian with a case. The cases demonstrate the kind of relationship the two words have.

Other characteristic features of the language are:

- 1. **Word order of a sentence.** Subjects and objects precede verbs. Verbs are often located at the end of a sentence: Subject object verb
- 2. **Genders** are based on vowels (masculine, feminine, or neutral). Vowel harmony is the main law of vowels.
- 3. **The absence of subject/verb** agreement and plurals (in most cases). It's common to drop the subject if it's implied. For example:

What did do yesterday? Instead of 'What did *you* do yesterday?' Read some books, washed clothes and cleaned my house. Instead of *I* read some books, washed clothes and cleaned my house.

- 4. Compared with Indo-European languages, *nouns that act as verbs* are much more prevalent than normal nouns.
- 5. **Shift of stress**. Stress in Mongolian usually falls on the first syllable of a word.

With the following basic survival phrases we'll try to give you a brief introduction to the Mongolian language. By reading the following pages, and listening to the tape while repeating the phrases and words, you'll see what the Mongolian language looks like and how it sounds.

If you choose to come to Mongolia, you will be provided with more information about the Mongolian language and you'll get a lot of resources to help with your studies. You will also receieve intensive instruction in Mongolian by native speakers during Pre-Service Training. You can use the following books, which are available in the USA:

- MONGOLIAN GRAMMAR by Rita Kullmann and D.Tserenpil
- COLLOQUAL MONGOLIAN by Alan J.K. Sanders and Jantsangiin Bat-Ireedui
- Lonely planet MONGOLIAN PHRASE BOOK

You also can check other resources from the websites:

- www.amazon.com
- www.biznet.com
- Mongolian Society <u>www.indiana.edu/monsoc/</u>

The pronunciation of the Mongolian dialogues and phrases on these recordings is a little slower than normal speech. This is intended to be helpful to beginning students of the language.

TRACK 2. MONGOLIAN ALPHABET

The Mongolian alphabet is comprised of 35 letters.

Nº	Printed	Cursive	English sound	Approximate sound in English word
1	Aa	Aa	Like 'a short a'	father
2	Бб	Бб	b	b ird
3	Вв	Вв	V	vase
4	Гг*	Гг	g (ck)	get
5	Дд	Дд	d	d ay
	<u>Ee</u>	Ee	у	yeah (ye)
7	<u>Ëë</u>	Ëë	yo	уо-уо
8	Жж	Жж	j	jeans
9	33*	33	dz	Z 00
10	<u>Ии</u>	Ии	_ e	aithe dagae
11	Й	Й		city / ea sy
12	Ы	Ы		
13	Кк	Кк	k	k ilo
14	Лл*	Лл	I (lateral-fricative)	law
15	Мм	Мм	m	m odern
16	Нн	Нн	n (ng)	name - hang
17	<u>Oo*</u>	Oo	o (open)	law
18	<u>Өө*</u>	Өө	o (closed)	t o ne
19	Пп	Пп	р	p ark
20	Pp*	Pp	r (rolled)	r ather
21	Cc	Сс	S	s ing
22	Тт	Тт	t	tall
23	<u> </u>	Уу	u (open)	o ld
24	<u>Yy*</u>	Υγ	u (closed)	s ou p
25	Фф	Фф	f	ph oto
26	Xx*	Xx	h (hindi)	lo ch (Scottish) / horn
27	Цц	Цц	ts	Its
28	Чч	Чч	ch	cheese
29	Шш	Шш	sh	Sh ort
30	Щщ	Щщ	shch	Engli sh ch annel
31	<u>Ээ</u>	Ээ	е	g a te
32	<u>Юю</u>	Юю	yu	you
33	<u>Яя</u>	Яя	ya	ya cht
34	Ъ	Ъ	hard sign	
35	Ь	Ь	soft sign	

These sounds especially are approximate only; an equivalent sound in English is unusual, or unlikely. When you arrive in Mongolia you will begin to hear these letter sounds more clearly. The sound shown here is close enough to work during the beginning of your studies.

TRACK 3.

PHONETIC DRILLS

- 1. Listen to the alphabet as many times as you need.
- 2. Listen and repeat the alphabet below. There are some letters which are written the same as in English, but pronounced differently.

A [ah]	B [ve]	H [en]	P [er]
X [heh]	E [ye]	C [es]	У [oi]

3. Listen to the sounds of the alphabet and repeat them. Some letters have similar pronunciation to each other.

Ж [dze]	3 [ze]	Ц [tse]	Ч [che]	Ш [sh]	C [es]
X [heh]	Г [g]	K [ka]	Д [de]	T [te]	
Б [be]	B [ve]	П [ре]	Φ [f]		
O [o]	Θ [ὃ]	У [h]	Y [ữ]		
A [ah]	Э [а]	И [еа]			

4. Short and long vowels are very important and they change the meaning of a word.

Aв - аав	нүх - нүүх	сэр - сээр
to take - father	hole - to move	wake - backbone
хол - хоол	ул - уул	өр - өөр
far - meal	sole - mountain	debts - different, else

5. Listen to the words and repeat them.

America / American	- Америк	England / English	- Англи
Asia / Asian	- Ази	Europe / European	- Европ
Mongolia /Mongolian	- Монгол	Russia / Russian	- Opoc
China /Chinese	- Хятад	Florida	- Флорида
Dollar	- Доллар	Tugrik*	- төгрөг

(*Mongolian currency)

TRACK 4.

GREETINGS AND SAYING FAREWELL.

ENGLISH

MONGOLIAN

Dialogue 1. The following greetings should be used between people meeting for the first time, seeing each other for the first time in a day, or in an official situation.

A: - Hello, How are you? - Sain bainuu? - Сайн байна уу?

B: - Good. How are you? - Sain. Sain bainuu? - Сайн. Сайн байна уу?

A: - Good. - Sain. - Сайн.

The following greetings are used frequently by young people and between Dialogue 2.

A: - Hello? How are you? - Sainuu? - Сайн уу?

- Сайн. Сайн уу? B: - Good. How are you? - Sain. Sainuu?

A: - Good. - Sain. - Сайн.

Dialogue 3.

A: - Hello, How are you? - Sain bainuu? - Сайн байна уу?

B: - Hi, How are you? - Сайн. Сайн байна уу? - Sain. Sain bainuu? - Sain. Sonin yu bain? - Yumgui taivan. - Bayartai. Daraa uulzii. A: - Good. What's new? - Сайн. Сонин юу байна?

B: - Nothing much. - Юмгүй, тайван.

A: - Bye. See you later. - Баяртай. Дараа уулзъя.

B: - See you later. - Daraa uulzii. - Дараа уулзъя.

Dialogue 4.

- Сайн уу? A: - Hello, How are you? - Sainuu?

B: - Hi, How are you? - Sain. Sainuu? - Сайн. Сайн уу?

A: - Good. How's your life? - Сайн. Амьдрал ямар - Sain. Amidral yamar байна?

bain?

B: - It is OK. - Дажгүй. - Dajgui.

Dialogue 5

A: - How are you? - Yu bain? - Юу байна? B: - I am fine. - Taivan. - Тайван.

- Ajil yamar baina? A: - How's your work? - Ажил ямар байна?

B: - So so. Yahavdee. - Яахав дээ.

A: - How's your life? - Амьдрал ямар байна?

- Amidral yamar baina? - Mash sain. B: - It is very good. - Маш сайн. A: - Goodbye! - Bayartai. - Баяртай. - Bayartai. - Баяртай. B: - Bye!

Culture note:

When Americans first meet each other, they say "Nice to meet you." Mongolians don't say anything like this at the beginning of a conversation.

TRACK 5. EXPRESSING POLITENESS.

Dialogue 1

A: - Thank you. - Bayarllaa. - Баярлалаа. - Зугээр зүгээр.

Dialogue 2

A: - I'm sorry. / Excuse me. - Uuchlaarai. - Уучлаарай. - Зугээр зүгээр.

Dialogue 3

A: - Are you George? - Che George munu? - Чи Жорж мөн үү? B: - Yes, I am. - Тііт. Be George - Тийм, би Жорж.

Dialogue 4

A: - Are you American? - Che Amerikuu? - Чи Америк уу? - Ugui, Be Amerik bish. - Үгүй, Америк биш.

TRACK 6. ASKING FOR PERSONAL INFORMATION.

Dialogue 1

A: - What's your name?- Tanii* ner hen(g) be?- Таны нэр хэн бэ?B: - My name is Sean.- Minii ner Shon.- Миний нэр Шон.A: - Where did you come from?- Ta haanaas irsen be?- Та хаанаас ирсэн бэ?B: - I am from America.- Be Amerikaas irsen.- Би Америкаас ирсэн.

Dialogue 2

A: - What's your name?- Taniig hen(g) gedeg wei?- Таныг хэн гэдэг вэ?B: - My name is Sean.- Namaig Shon gedeg.- Намайг Шон гэдэг.I am American.- Be Amerik (hun).- Би Америк (хүн).I am not Mongolian.- Ве Mongol (hun) bish.- Би Монгол (хүн) биш.

Dialogue 3

A: - How old are you? - Ta heden(g) nastai wei? - Та хэдэн настай вэ? B: - I am 25 years old.** - Be khorin tavan nastai. - Би хорин таван настай. A: - What do you do? - Ta yu hiideg wei? - Та юу хийдэг вэ? B: - I'm an English teacher. - Be angl helnii bagsh. - Би Англи хэлний багш. I am a PC Volunteer. - Be enkh taivnii korpsiin - Би Энх тайвын корпусын sain durin ajiltan. сайн дурын ажилтан.

^{*} Таны, таныг, та /tanii, taniig, ta/ - is addressed to someone who is older than you.

^{**} When Mongolians first meet foreigners, they typically ask many questions out of curiosity. Some of these questions may seem very personal. For example, they may ask your age or if you are married. To Americans, these types of questions may seem very forward initially, but they are quite common for Mongolians.

ASKING ABOUT LANGUAGE ABILITIES. TRACK 7.

Dialogue 1

A: - Do you speak English? Che** angliar yaridag uu? Чи англиар ярьдаг уу? B: - I know English well. Be angel hel sain medne. Би англи хэл сайн мэднэ.

Che** mongol hel medhuu? A: - Do you know Mongolian? Чи монгол хэл мэдэх үү? B: - I know a little Mongolian. Be mongol hel jaahan Би монгол хэл жаахан мэднэ.

medne.

Dialogue 2

A: - How do you say it Uuniig mongoloor uy Үүнийг монголоор юу гэх вэ?

> in Mongolian? geh wei?

Uuchlaarai. Уучлаарай. B: - I'm sorry.

Би монгол хэл мэдэхгүй. I don't know Mongolian. Be Mongol hel medehgui.

Dialogue 3

A: - Do you understand? Che oilgoj bainuu? Чи ойлгож байна уу? B: - I'm sorry. I don't understand. Ohclaarai. Be oilgohgui Уучлаарай. Би ойлгохгүй bain. байна.

I'm a foreigner. Be gadaad hun. Би гадаад хүн.

TRACK 8. **ASKING QUESTIONS.**

What? Yu? Юу?

What is this? En yu wei? Энэ юу вэ? Ter yu wei? Тэр юу вэ? What is that? Who? Hen(g)? Хэн?

Who is he/she? Тэр хэн бэ? Ter hen(g) be?

Where? Haan? Хаана?

Where is? ... haan baidag wei? хаана байдаг вэ? Shohdan haan baidag wei? Where is the post office? Шуудан хаана байдаг вэ?

(go to) Хаашаа? (явах) To where? Haashaa? (yavah) From where? (come from) Haanaas? (ireh) Хаанаас? (ирэх)

When? Hezee? Хэзээ? Why? Yagaad? Яагаад? How? Yaj? Яаж?

How much? / How many? Heden(g)? Хэдэн?

Энэ ямар үнэтэй вэ? How much does it cost? En yamar unetei wei?

How much is it? En hed ve? Энэ хэд вэ?

^{**}Чиний, чамайг, чи /chenii, chamaig, che/ -is addressed to someone who is younger than you.

TRACK 9.

CAN I/MAY I?

Dialogue 1

A: - May I come in? Orj bolhuu? Орж болох уу?

B: - Yes, you may Bolo*n. Болно.

A: - I have a question. Nadad asuult bain. Нада асуулт байна.

Dialogue 2

A: - Can you help me? Nadad tuslan u? Надад туслана уу?

B: -Sure Za, tegii. За, тэгье.

Dialogue 3

A: - Can you help me? Nadad tuslahgui yu? Надад туслахгүй юу? B: - No. I'm sorry. I can't. Uuchlaarai. Chadahguine . Уучлаарай. Чадахгүй нь.

TRACK 10. EXPRESSING LIKES/DISLIKES AND FOOD REFERENCES.

It is very tasty.	En ih amttai.	Энэ их амттай.
Are you hungry? I'm hungry. I'm not hungry. I'm full.	Che ulsej bainuu? Be ulsej bain. Be ulsuugui bain. Be tsadsen.	Чи өлсөж байна уу? Би өлсөж байна. Би өлсөөгүй байна. Би цадсан.
Are you thirsty? I'm thirsty. I'm not thirsty.	Che tsangaj bainuu? Be tsangaj bain. Be tsangaagui bain.	Чи цангаж байна уу? Би цангаж байна. Би цангаагүй байна.
What would you like to eat? I'd like <u>rice</u> . I like to eat <u>rice</u> . I don't like to eat <u>fat</u> .	Che yu idmeer bain? Be <u>boudaa</u> idmeer bain. Be <u>boudaa</u> idekh durtai. Be <u>uukh</u> idekh durgui.	Чи юу идмээр байна? Би <u>будаа</u> идмээр байна. Би <u>будаа</u> идэх дуртай. Би <u>өөх</u> идэх дургүй.
What would you like to drink? I'd like to drink water. I like to drink water. I don't like to drink coffee.	Che yu uumaar baina? Be us ohmeer bain. Be <u>us ohkh durtai.</u> Be <u>koffee</u> oukh durgui.	Чи юу уумаар байна? Би ус уумаар байна. Би <u>ус</u> уух дуртай. Би <u>кофе</u> уух дургүй.

^{*} The word 'can' has different meanings depending on context.

^{*} very short vowel-basically don't say.

TRACK 11. EXPRESSING YOUR FEELINGS AND WICHES.

I'm happy.Be bayartai bain.Би баяртай байна.I'm sad.Be setgel tavgui bain.Би сэтгэл тавгүй байна.I'm tiredBe vadarch bainБи ядару байна.

I'm tired.Be yadarch bain.Би ядарч байна.I'm sick.Be uvchtei baine.Би өвчтэй байна.I'm cold.Be daarch bain.Би даарч байна.I'm hot.Be haluutsaj bain.Би халууцаж байна.

It's cold.Huiten bain.Хүйтэн байна.It's hot.Haluun bain.Халуун байна.It's nice.Saikhan bain.Сайхан байна.

What would you like? Che yamaar bain? Чи яамаар байна?

I want to sleep. Be ontmaar bain. Би унтмаар байна. I want to relax. Be amermaar bain. Би амармаар байна. Би амармаар байна. Би үүнийг авмаар байна. I want to buy fruit Be jims avmaar bain. Би жимс авмаар байна.

I don't want that. Ве khusekhgui bain. Би хүсэхгүй байна.

I need paper. Nadad tsaas heregtei baina. Надад цаас хэрэгтэй байна.

I need to study. Ве davtah heregtei . Би давтах хэрэгтэй.

Really?Тііm uu?Тийм үү?That's Interesting!Sonin yum aa!Сонин юм aa!That's strange!Hachin yum aa!Хачин юм aa!

TRACK 12. EMERGENCY AND SAFETY.

I am not feeling well. Minii bie saingui bain. Миний бие сайнгүй байна I need a doctor. Nadad emch heregtei. Надад эмч хэрэгтэй.

I need to call to Peace Corps. Be enkh-taivnii korps ruu Би Энх тайвны корпус руу yarih heregtei. Би Энх тайвны корпус руу

What is the Peace Corps Enkh-taivnii korpsiin Энх тайвны корпусийн

phone number? ytas hed ve? Утас хэд вэ?

It's an emergency! Ene bol yaraltai Энэ бол яаралтай

Help! Tuslaaray! Туслаарай!

Please call the police for me! Tsagdaa duudaarai! Цагдаа дуудаарай! Please help me! Nadad tuslaaray! Надад туслаарай!

Stop it!Bolioch!Болиоч!Get away!Holdooch!Холдооч!

TRACK 13.

FOR YOUR VOCABULARY.

Personal pronouns	Biyeiin toloonii ug	Биеийн төлөөний үг
I You (older than you) You (younger than you) He/she We You (plural) They	be ta che ter bid ta nar ted nar	би та чи тэр бид та нар тэд
<u>Weekdays</u>		
Monday Tuesday Wednesday Thursday Friday Saturday Sunday	neg deh uder (lit:the first day) hoyer deh uder (lit:the second day) guraw deh uder (lit:the third day) durew deh uder (lit:the fourth day taw deh uder (lit:the fifth day) hagas sain uder (lit:half good day) buten sain uder (lit:whole good day)	Нэг дэх өдөр Хоёр дахь өдөр Гурав дахь өдөр Дөрөв дэх өдөр Тав дахь өдөр Хагас сайн өдөр Бүтэн сайн өдөр
Tomorrow Today Yesterday	Margaash Unoodor Uchigdor	Маргааш Өнөөдөр Өчигдөр
Food (general)		
Bread Meat Rice Egg	talkh makh boudaa undug	талх мах будаа өндөг
Vegetables:	Khunsnii nogoo	<u> Хүнсний ногоо</u>
Potato Carrot Tomato Cabbage	tumis lowan pomidor baitsaa	төмс лууван помидор байцаа
Fruits:	Jims	Жимс
Apple Orange Banana Grape	alim apelsin banan usan udzem	алим апельсин банан усан үзэм
<u>Drinks:</u>	Uukh um	Уух юм
Soda / coke Tea Coffee	undaa tsai coffee	ундаа цай кофе

Places		Gazruud		Газрууд		
Peace Corps. bank shop restaurant cafeteria school post office internet toilet/rest room		Enh taivnii bank delguur restran guanz surguuli shuudan internet jorlon /noil	delguur restran guanz surguuli shuudan internet		Энх тайвны корпус. банк дэлгүүр ресторан гуанз сургууль шуудан интернет жорлон/нойл	
Family m	embers	Ger buliini	hen	Гэр бүлийнхэ	Н	
father mother older brother older sister younger brother younger sister grandpa grandma		, ,	eej ah egch (eregtei) due (emegtei) due uwuh		аав ээж ах эгч (эрэгтэй) дүү (эмэгтэй) дүү өвөө эмээ	
TRACK 1	4.	NUM	BERS.			
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9.	neg hoyor gurav dorov tav zurgaa doloo naim eus arav	нэг хоёр гурав дөрөв тав зургаа долоо найм ес арав	10. 20. 30. 40. 50. 60. 70. 80. 90. 100 1000	arav hori guch duch tayv jar dal naya yer (neg) zuu (neg) myanga (neg) saya	арав хорь гуч дөч тавь жар дал ная ер нэг зуу нэг мянга	
11 22 33 44 55 66 77 88 99	arv <u>en</u> neg hori <u>n</u> hoyor guch <u>in</u> gurav duch <u>in</u> dorov tayv <u>in</u> tav jar <u>en</u> zurgaa dal <u>en</u> doloo nay <u>an</u> naim yer <u>en</u> eus		100 dollars 5000 tugriks	(neg) zuun dolla tavan myangar	ar	

TRACK 15. LISTENING PRACTICE - DIALOGUES.

Dialogue 1

A: - What food do you like?

B: - I like vegetables. How about you?

A: - Che yamar hoolond durtai wei?

B: - Be nogoond durtai. Harin ta?

A: - Be mahan hoolond durtai.

A: - Do you have sisters?

B: - I don't. But, I have brothers.

A: - Che egchtei yu?

B: - Baihgui, harin bi ahtai.

A: - Che heden ahtai wei?

B: - Two B: - Hoyor.

In the grocery store

A: - How much is a bottle of water?

A: - Us yamar unetei wei?

B: - 450 (tugrik) B: - 450 (durven zuun tavin tugrik)

A: - I'll take 2 bottles. A: - Hoyor us avii

A: - Do you have fruit?

B: - No, we don't

A: - Jims bain uu?

B: - Baihgui

A: - Cola hed wei?

B: - 620 (tugricks)

A: - Cola fied wei?

B: - 620 (zurgaan zuun horin tugruk)

A: - I'll take A: - Za avii.

B: - Here is your change. B: - Mai, hariultaa av.

In the post office

A: - How much is it to send a letter to overseas? A: - Gadaad zahia yamar unetei wei?

B: - 980 (yesun zuun naya)

A: - May I see stamps and post cards?

A: - Ene mark, il zahidliig uzej boloh uu?

B: - Yes, please B: - Bolon

A: - How much are these stamps? A: - Ene marknuud yamar unetei wei?

B: - 1000 B: - 1000 (myanga)

A: - I'll buy them. A: - Bi avii.

In the local cafeteria

A: - Here's the menu. A: - Mai, ene hoolnii tses

B: - Thank you. B: - Bayarllaa.

A: - What would you like to order? A: - Ta yu zahialah wei?

B: - Chicken. B: - Tahia.

a cup of milk tea.

A: - Sorry, we don't have chicken today. A: - Uuchlaarai, onoodor tahia baihgui.

B: - So. What do you have today? B: - Tegeed onoodor tanaid yu baigaam bei?

A: - Buuz and tsuivan. A: - Buuz, tsuivan I bain.

B: - Let me have 10 buuz and B: - Arvan buuz, neg ayag suutei tsai avii.